
رقص ساعت

نویسنده: آن تیلور

مترجم: کیمیا فضایی قره‌بلاغ



سرشناسه	: تایپر، آن، ۱۹۴۱ - م.
عنوان و نام پدیدآور	: Tyler, Anne
مشخصات نشر	: رقص ساعت / نویسنده آن تیلور؛ مترجم کیمیا فضایی قره‌بلاغ؛ تهران: نشر علمی، ۱۳۹۸.
مشخصات ظاهری	: ۲۵۹ ص.؛ ۲۱/۵×۱۴/۵ س.م.
شابک	: ۹۷۸-۹۶۴-۴۰۴-۳۸۶-۴
وضعیت فهرست نویسی	: فیبا
یادداشت	: عنوان اصلی: Clock dance, 2018.
موضوع	: داستان‌های آمریکایی -- قرن ۲۰م.
موضوع	: American fiction -- 20th century
شناسه افزوده	: فضایی قره‌بلاغ، کیمیا، مترجم
شناسه افزوده	: Fazaeei, Kimya Gharablagh
رده بندی کنگره	: ۱۳۹۸ ۷۹الف/PS۳۵۵۵
رده بندی دهلی	: ۸۱۳/۵۱
شماره کتابشناسی	: ۵۵۸۳۵



خیابان انقلاب، خیابان ۱۲ فروردین، مع سهدان، ژاندار، ی، پلاک ۱۰۳

رقص ساعت

نویسنده: آن تیلور

مترجم: کیمیا فضایی قره‌بلاغ

چاپ اول: ۱۳۹۸

لیتوگرافی: کوثر

چاپ: رامین

تیراژ: ۲۵۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۴۰۴-۳۸۶-۴

تلفن تماس برای دریافت کتاب در منزل یا محل کار

۶۶۴۶۳۰۷۲ و ۱۲-۵۱۱-۶۶۴۶۰

مقدمه مترجم

کتابی که پیش رو دارید جدیدترین اثر نویسنده و منتقد آمریکایی آن تیلور (متولد ۱۹۴۱) است. خانم تیلور تاکنون برای سه بار برنده دریافت جایزه پولیتزر شده که رمان "درس تنفس" در سال ۱۹۸۹ بالاخره این جایزه را از آن خانم تیلور می‌کند. وی جوایز متعدد دیگری نیز برنده شده است و کارنامه درخشانی دارد. این نویسنده پرکار تا حالا بیست و دو رمان بلند نوشته که در همه آنها به نیمی نو به زندگی و حالات روحی و روانی زنان پرداخته است.

رمان "رقص ساعت" داستان زندگی زنی به نام ویلا دریک را از کودکی تا پیری روایت می‌کند. در طول این کتاب با فراز و نشیب‌ها و اتفاقات زندگی این شخصیت همراه می‌شویم. نویسنده با ذکاوت و چیره‌دستی حالات روحی شخصیت زن داستان را روان‌کاوی می‌کند.

سبک نویسنده در نوع خود منحصر به فرد است. جزئیات ریز و دقیقی که بیان کرده ممکن است گاهی حتی موجب تعجب مخاطب شود. یکی دیگر از ویژگی‌های نویسنده دیالوگ‌های پشت سرهم است که روند داستان را جذاب می‌کند و به خواندن سرعت می‌بخشد. خانم تیلور به خاطر شخصیت‌پردازی دقیق، جزئیات بسیار ریز و ظریف و لحن روراست و مستقیمش با مخاطب در دنیای ادبیات مدرن شناخته شده است.

مترجم سعی کرده است تا جای ممکن جزئیات را به همان گونه که در متن اصلی آمده ترجمه کند و از کم و زیاد کردن آنها پرهیز کرده است. برای برخی اصطلاحات خاص توضیح کوتاهی نیز داده شده است.

در پایان بر خود لازم می‌دانم که از استادام خانم فاطمه پرهام به خاطر حمایت و صرف وقت و همچنین از انتشارات علمی و فرهنگی برای فراهم آوردن فرصتی برای دستیابی به هدف و آرزوی زندگی هر مترجمی تشکر کنم. از خواهرم خانم روشنگر فضایی که زحمت و برآستاری کتاب را برعهده گرفتند نیز کمال تشکر را دارم. امید است که خریدن این کتاب بتواند تجربه‌ای لذت‌بخش و دوست‌داشتنی برای تمام مخاطبان خجسته به همراه داشته باشد.

کیما فضایی قره بلاغ

کارشناس مترجمی زبان انگلیسی دانشگاه علامه طباطبائی

دی ماه ۱۳۹۷